

Cílem bakalářské práce je vypracovat překlad německého textu do češtiny a doplnit ho odborným komentářem. Překládaný text obsahuje vybrané kapitoly z internetových stránek www.daenemark-reiseguide.de, na kterých najdeme turistické informace o Dánsku. V rámci odborného komentáře je nejdříve provedena překladatelská analýza, která se podrobně zabývá vlastnostmi výchozího textu. Na základě analýzy je poté vyvozena metoda překladu, jež ovlivní další překladatelské postupy a způsob řešení konkrétních překladatelských problémů. Velká část komentáře je věnována problémům na lexikální rovině, především překladu dánských reálií. Komentář je uzavřen kapitolou o tematických posunech.